

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1.	Кафедра	Иностранных языков
2.	Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
3.	Направленность (профиль)	Перевод и переводоведение
4.	Дисциплина (модуль)	Устная практика
5.	Форма обучения	очная
6.	Год набора	2023

1. Методические рекомендации

1.1. Методические рекомендации по организации работы студентов во время проведения лабораторных занятий

Приступая к работе с новыми словами и выражениями, прочитайте их в учебнике, затем запишите их в общую тетрадь (Vocabulary Copybook), обращая внимания на трудные для произношения слова. Если такие слова встречаются, следует выписывать транскрипцию из словаря в тетрадь. При записи слов, рекомендуется группировать их по тематическим подгруппам. Например, в теме “People around you” слова можно разделить на следующие группы: relatives, nationalities; customs and traditions; international relations и т.д.

Для запоминания новых слов и тренировки использования их в устной и письменной речи следует выполнять упражнения.

При работе с идиоматическими выражениями и пословицами следует использовать фразеологический словарь. После выяснения значений всех идиом и пословиц и записи их в тетрадь, вам рекомендуется составить примеры с идиоматическими выражениями. При составлении предложений необходимо обращать внимание не только на правильное употребление идиомы с точки зрения лексического значения, но и правильно оформлять предложение грамматически. Кроме этого, предложения должны быть распространёнными и нести определённый смысл, описывать конкретную ситуацию. В дальнейшем эти предложения будут использоваться на занятии для развития навыков перевода как в группе, так и в парах.

Для запоминания пословиц, рекомендуется составлять небольшие рассказы, иллюстрирующие значение пословицы. На занятии вы будете читать составленный рассказ, а остальные студенты догадываться, какая пословица имеется в виду.

Для запоминания слов по теме, эффективно сочинять небольшие истории, которые включали бы новые слова и выражения (Vocabulary Stories). Выполняя данное задание, необходимо употребить как можно больше слов и выражений по теме. Записав рассказ в тетрадь, следует подчеркнуть использованные новые слова и выражения.

Начиная работу с текстом, вам следует обратить внимание на произношение слов, представленных в упражнениях после текста в учебнике. Для этого рекомендуется выписать транскрипцию и потренироваться в произношении данных слов. Далее необходимо обратить внимание на имена собственные, используемые в тексте. После отработки произношения слов можно приступить к чтению текста.

После того, как текст прочитан и переведён, вам следует ответить на вопросы в разделе “Comprehension Check”. Отвечая на вопросы, можно пользоваться текстом или давать ответы по памяти.

Далее работая с текстом, вам предлагается выполнить ряд упражнений, способствующих закреплению использования в речи новых слов и выражений из текста, а

также для обсуждения основной идеи текста и ряда других вопросов по этой теме. Часть упражнений следует выполнять в письменной форме с использованием словарей.

Работа с текстом заканчивается пересказом от лиц разных героев. При подготовке пересказа от имени одного из героев важным является тщательное изучение содержания текста с целью выбора фактов, событий, основных характеристик и описания, относящихся к нужному герою для раскрытия его образа. Рекомендуется составлять краткий план пересказа в письменной форме, чтобы не упустить важные факты и детали. Пересказ следует готовить заранее и вслух. В пересказе прочитанного текста вы должны употребить новые изученные слова и выражения. На занятии вы будете пересказывать текст от имени разных героев и задавать друг другу вопросы, как будто вы общаетесь к героям из прочитанного произведения.

Работа над монологической и диалогической речью

При составлении диалогов по темам, обсуждении различных вопросов, сообщении информации, а также при выполнении упражнений на аргументацию, согласие/ несогласие, высказывание собственного мнения вам помогут речевые стереотипы. Эти фразы культурно-специфичны и никогда не переводятся с языка на язык дословно, а представляют собой одну единицу перевода, поэтому и заучивать их надо в целостности и точности, что будет способствовать эффективности общения.

Работа над сочинением/эссе

Каждая тема завершается написанием эссе или сочинением.

Выберите тему сочинения/эссе, отнеситесь к заданию творчески. Продумайте интересный подход к проблеме, о которой пойдёт речь. Для этого, во-первых, постарайтесь быть оригинальным. Всегда помните, что каждое сочинение уникально и должно быть интересно. Во-вторых, свободно излагайте материал в свойственной вам манере; избегайте чужих, заученных фраз. В-третьих, сочинение должно быть глубоким и продуманным, отражать ваши собственные представления о предмете и не быть поверхностным изложением событий или явлений. В нём вы выражаете собственные мысли через предмет, обращаясь к читателю и преследуя определённую цель.

Качество учебной работы студентов преподаватель оценивает с использованием технологической карты дисциплины, размещенной на сайте МАГУ.

1.2. Методические рекомендации по подготовке презентаций

Подготовку презентационного материала следует начинать с изучения нормативной и специальной литературы, статистических данных, систематизации собранного материала. Презентационный материал должен быть достаточным для раскрытия выбранной темы.

Подготовка презентационного материала включает в себя не только подготовку слайдов, но и отработку навыков ораторства и умения организовать и проводить диспут.

Создание презентационного материала дает возможность получить навыки и умения самостоятельного обобщения материала, выделения главного.

При подготовке мультимедийного презентационного материала важно строго соблюдать заданный регламент времени.

Необходимо помнить, что выступление состоит из трех частей: вступления, основной части и заключения. Прежде всего, следует назвать тему своей презентации, кратко перечислить рассматриваемые вопросы, избрав для этого живую интересную форму изложения.

Большая часть слайдов должна быть посвящена раскрытию темы. Задача выступающего состоит не только в том, что продемонстрировать собственные знания, навыки и умения по рассматриваемой проблематике, но и заинтересовать слушателей, способствовать формированию у других студентов стремления познакомиться с нормативными и специальными источниками по рассматриваемой проблематике.

Алгоритм создания презентации

1 этап – определение цели презентации

2 этап – подробное раскрытие информации,

3 этап - основные тезисы, выводы.

Следует использовать 10-15 слайдов. При этом:

- первый слайд – титульный. Предназначен для размещения названия презентации, имени докладчика и его контактной информации;

- на втором слайде необходимо разместить содержание презентации, а также краткое описание основных вопросов;

- все оставшиеся слайды имеют информативный характер.

Обычно подача информации осуществляется по плану: тезис – аргументация – вывод.

Рекомендации по созданию презентации:

Читабельность (видимость из самых дальних уголков помещения и с различных устройств), текст должен быть набран 24-30-ым шрифтом.

Тщательно структурированная информация.

Наличие коротких и лаконичных заголовков, маркированных и нумерованных списков.

Каждому положению (идее) надо отвести отдельный абзац.

Главную идею надо выложить в первой строке абзаца.

Использовать табличные формы представления информации (диаграммы, схемы) для иллюстрации важнейших фактов, что даст возможность подать материал компактно и наглядно.

Графика должна органично дополнять текст.

Выступление с презентацией длится не более 10 минут.

1.3 Методические рекомендации по организации устного высказывания

Устное высказывание не должно превышать 5 минут. Обучающийся должен придерживаться строго плана устного высказывания. План устного высказывания обучающего должен содержать: вступление, основную часть и заключение.

1.4 Методические рекомендации по организации теста

При подготовке к тесту необходимо понять логику изложенного материала. Этому немало способствует составление развернутого плана, таблиц и схем.

При решении теста необходимо:

- внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся;

- начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать затруднения;

- внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях;

- если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться;

- рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку.

1.5. Методические рекомендации по подготовке к сдаче экзамена

Зачет/ экзамен являются формами итогового контроля по дисциплине.

Для успешной сдачи зачета/ экзамена студенты должны продемонстрировать следующие умения и навыки:

на этапе, предшествующем сдаче зачета/ экзамена:

- грамотно написать тест, включающий в себя весь изученный грамматический материал;

во время проведения зачета/ экзамена:

- дать правильный в грамматическом, лексическом и фонетическом отношении развернутый ответ на теоретический вопрос по грамматике на английском языке, подкрепив высказывание собственными примерами;

- правильно с точки зрения грамматики и лексики устно перевести 8-10 предложений, содержащих изученные грамматические структуры, с русского языка на английский (время для подготовки 2-3 минуты).

Зачет/ экзамен считается *сданным* при соблюдении следующих условий:

- студент предоставил развернутый и грамотно оформленный в грамматическом, лексическом и фонетическом смысле ответ на теоретический вопрос, проиллюстрировав его собственными примерами;

- предложения, содержащие проверяемые грамматические структуры, грамматически и лексически правильно переведены на английский язык (допускается 3 грамматических и 2-3 лексических ошибок);

- 60 % всего письменного теста сделано без ошибок.

Зачет/ экзамен считается *несданным* если:

- ответ на теоретический вопрос был недостаточно полным и развернутым, что свидетельствует о поверхностном знании грамматического материала;

- ответ не был проиллюстрирован примерами;

- при переводе было допущено более 3 грамматических и 3 лексических ошибок;

- менее 60 % всего письменного теста сделано без ошибок.

II. Планы практических (лабораторных) занятий

1 курс

Тема 1. Фонетический коррекционный курс

План:

Вводные сведения о фонетике и грамматике иностранного (английского) языка, необходимые для освоения основной программы курса

Литература:

[10, с. 7-152]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 2. Family Life

План:

1. Childhood. Children. Parenting.
2. Review of verb forms and uses.
3. Patterns of friendship. Studying friendship.

Литература:

[5, с. 1-60], [7, с. 4-10], [8, с. 4-8]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 3. Character and Appearance

План:

1. Style. Fashion.
2. Adjective order. Clothes.
3. Physical description.
4. Verb phrases. Writing and essay.

Литература:

[6, с. 1-60], [7, с. 12-15], [8, с. 58-63]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 4. Dwelling

План:

1. Home. Houses. Rooms. Houses and lifestyles.
2. Your favourite room. What a room says about a person.
3. Participle clauses. Extra collocations.
4. Describing a holiday home.

Литература:

[1, с. 1-50], [7, с. 16-20]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 5. Domestic Chores

План:

1. Household duties.
2. Good Housekeeping.
3. Laborsaving Devices.
4. Thorough cleaning of the flat.

Литература:

[4, с. 1-45], [7, с. 41-44]

Вопросы для самоконтроля:

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 6. Daily Routine

План:

1. My working day.
2. My day off.
3. Daily routine of people of different professions and occupations.

Литература:

[4, с. 1-45], [7, с. 47-50], [8, с. 34-39]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.

2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 7. College life

План:

1. First day at university.
2. Education reforms.
3. An exemplary student.
4. Types of students.
5. Problems with distractions.

Литература:
[7, с. 96-101]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 8. Shopping for Food

План:

1. Shopping in the Supermarket.
2. Shopping in the Market place.
3. Shopping Styles.
4. Shops in Britain.
5. Shops in Russia.

Литература:
[7, с. 54-60]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 9. Shopping for Consumer Goods

План:

1. Your favourite shop.
2. Big Shops.
3. Shopping Styles.
4. Memorable purchase.

Литература:
[7, с. 68-72]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

Тема 10. Meals and Cooking

План:

1. Eating at home.
2. Eating Out.
3. Traditional English cooking.
4. Traditional Russian cooking.
5. Your Favourite Dish.

Литература:

[2, с. 1-45], [8, с. 28-33]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.

2 курс

Тема 1. Impressions. Events. Self-image

План:

1. Tense review. Questions tags.
2. Collocations to do with appearance.
3. Word formations. Clothes idioms. Writing a short biography.

Литература:

[3, с. 4-13], [9, с. 4-10]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

Тема 2. Generations. School exchanges. Relationships

План:

1. Comparisons with as if/as though. Grammar Verb patterns (-/ng and infinitive). Means of emphasis (cleft sentences).
2. The mind's eye: dreams; understanding other people and yourself.
3. Writing an article for a newspaper or magazine.

Литература:

[3, с.14-23], [9, с. 10-15]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

Тема 3. Gold. Money. Making money

План:

1. Gold fever. Spending money.
2. Having money. Treasured possessions.
3. Reported speech. Unreal conditionals.

Литература:

[3, с. 24-33], [9, с. 16-21]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

Тема 4. Sport. Challenge. Healthy lifestyle. Health and medicine

План:

1. Means of emphasis (cleft sentences).
2. Sport in our life. Quality of life and fitness.
3. Writing a formal letter.

Литература:

[3, с. 36-45], [9, с. 22-27]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

Тема 5. Escape. Holidays. Travel

План:

1. Travel experiences. Beach holidays.
2. Past modals of obligation. Reflexive pronouns. Future forms with modal verbs.
3. Writing a balanced essay.

Литература:

[3, с. 68-77], [9, с. 40-45]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

Тема 6. Attraction. Cosmetic surgery. Dating

План:

1. The law of attraction. Clauses of concession.
2. The price of success. Challenges of being famous.
3. Writing a descriptive article.

Литература:

[3, с. 78-87], [9, с. 46-51]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

Тема 7. Genius. Architecture. Ancient ruins. Art. Inventions

План:

1. Buildings and places.
2. Past modals of deduction.

3. Describing places. Collocations. Word families.

Литература:

[3, с. 88-97], [9, с. 52-57]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

Тема 8. Sell. Advertising. The media. Cinema

План:

1. Logos and adverts. Celebrities and the media.
2. Relative clauses. Spoken discourse markers.
3. Phrasal verbs. Future forms. Pronouns.

Литература:

[3, с. 100-109], [9, с. 58-63]

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.

Тема 9. Student. Education. Future plans. Student life

План:

1. Compound adjectives. Future forms.
2. The world of work. The choice of a job.
3. The workplace of the future. Writing an assessing report.

Литература:

[3, с. 110-117], [9, с. 64-67]
110-117.

Вопросы для самоконтроля

1. Знать содержание лексико-грамматического материала темы.
2. Уметь применять полученные знания и практические навыки в коммуникации.
3. Подготовить устное высказывание по теме (разделу), отражающее все аспекты.